

Istruzioni originali

Transpallet

CiTi One



1	Introduzione	
	Il vostro carrello	2
	Uso non consentito	3
	Impiego corretto dell'attrezzatura	3
	Simboli utilizzati	4
	Descrizione tecnica	5
	Requisiti legali per la commercializzazione	6
2	Sicurezza	
	Normative sulla sicurezza	10
	Persona competente	11
3	Viste generali	
	Etichette	14
	Etichetta di identificazione	15
	Moduli carrello	16
	Comandi	17
	Display	18
	Livello di carica della batteria	20
	Stato batteria	20
4	Uso	
	Controlli da eseguire al momento del primo impiego	22
	Istruzioni operative	23
	Avviamento	24
	Funzioni del pulsante on/off (arresto di emergenza)	25
	Marcia avanti/retromarcia	26
	Dispositivi di sicurezza	28
	Uso sulle pendenze	29
	Altezza massima consigliata per superamento ostacoli	31
	Impianto frenante	32
	Sollevamento	33
	Lavoro con carichi	34

Valutazione del carico	37
Utilizzo della batteria	40
Stato di carica relativo della batteria e scaricamento periodico	41
Conservazione della batteria	42
Imbracatura	43
Traino	44
5 Manutenzione	
Impiego previsto (applicazione CiTi)	48
Apertura del cofano batteria	49
Scollegamento del connettore della batteria	49
Ricarica della batteria con il caricabatteria	50
Fusibile principale	51
6 Specifiche tecniche	
Scheda tecnica	54
7 Schemi	
Schema elettrico	60

1

Introduzione

Il vostro carrello

vi offre il meglio in materia di prestazioni, sicurezza e comfort di guida. Tutto ciò che si richiede è di conservare queste qualità a lungo e di comprendere come ricavare il meglio da esse.

Durante la produzione:

- sono stati rispettati tutti i requisiti di sicurezza delle direttive CEE pertinenti,
- sono state svolte tutte le procedure di analisi di conformità indicate nelle direttive pertinenti.

Ciò è certificato dal marchio CE presente sulla targhetta dei dati di fabbrica.

Queste istruzioni operative forniscono tutte le informazioni necessarie relative all'avviamento ed alla guida del presente carrello.

Attenersi alle seguenti istruzioni operative quando si usa il presente carrello.

Tali informazioni devono essere registrate nel libretto di manutenzione. La validità della garanzia dipende dalla corretta esecuzione degli interventi di manutenzione.

Solo il personale qualificato (specialisti) autorizzato dal costruttore può eseguire interventi di manutenzione.

I termini riportati nel testo: anteriore, posteriore, destro, sinistro, si riferiscono alla posizione di montaggio dei componenti in relazione alla marcia avanti del carrello.

Uso non consentito

La società di appartenenza o il conducente e non il produttore, è responsabile dell'utilizzo improprio del carrello.

Non è consentito:

- utilizzare carrello per il trasporto di passeggeri
- utilizzare il carrello in aree dove sussiste il pericolo di incendio o esplosione
- utilizzare il carrello se il carico massimo ammissibile viene superato.

Impiego corretto dell'attrezzatura

Il carrello elevatore a forche viene impiegato per il trasporto di carichi.

Si consiglia di prestare attenzione al libretto VDMA: « Regole per l'impiego dei carrelli industriali nel rispetto delle specifiche e delle norme » e delle norme sulla sicurezza industriale.

Le regole per l'impiego dei carrelli industriali devono essere rispettate dal personale addetto alla manutenzione e dall'utilizzatore.

In caso di mancato rispetto di queste regole, la responsabilità ricade sull'utilizzatore e il costruttore è sollevato da ogni responsabilità.

Se si intende utilizzare il carrello per impieghi diversi da quelli previsti dalle istruzioni per l'uso, rivolgersi al concessionario.

Qualsiasi modifica del carrello, come l'installazione di attrezzature o la conversione del carrello stesso, sono esplicitamente vietate senza l'autorizzazione del costruttore.

Simboli utilizzati

PERICOLO

Significa che la mancata osservanza di queste indicazioni comporta il rischio di morte e/o di gravi danni all'attrezzatura.

AVVERTIMENTO

Significa che la mancata osservanza di queste indicazioni comporta il rischio di lesioni fisiche serie e/o di gravi danni all'attrezzatura.

ATTENZIONE

Significa che la mancata osservanza di queste indicazioni comporta il rischio di gravi danni all'attrezzatura o della sua distruzione.

NOTA

Significa che occorre prestare particolare attenzione al significato tecnico specifico, in quanto esso può non risultare evidente neppure a uno specialista.

NOTA SULL'AMBIENTE

Rispettare le istruzioni riportate in questo punto per non danneggiare l'ambiente.

Descrizione tecnica

Transpallet elettrico CiTi One

CiTi One : portata di 500 kg

Il transpallet CiTi One è progettato per la movimentazione dei carichi pallet su superfici con rivestimenti duri, accidentate e in pendenza, e può essere guidato anche su gradini.

Applicazioni :

- Consegne pacchi e carichi
- Negozi, piccole aziende e imprese locali

Posizione:

- Agenzie di recapito pacchi e carichi: magazzini, strade, aziende varie
- Piccole aziende: magazzini, officine, cortili aziendali
- Tutti i negozi: magazzini, negozi, officine, strade
- Imprese locali: magazzini, officine, cortili

Velocità di trazione:

- da 0,3 a 6 km/h in entrambe le direzioni di marcia a seconda del carico
- 6 km/h max in entrambe le direzioni di marcia senza carico

Alimentazione motore di guida:

- 0,3 kW (tecnologia BLDC).

Potenza del motorino di sollevamento:

- 0,35 kW (tecnologia DC)

Frenata:

- controcorrente, quando viene rilasciato l'acceleratore
- controcorrente, invertendo la direzione di marcia,
- controcorrente, controllata dall'invertitore di sicurezza (freno di emergenza),
- freno di sicurezza, controllato dalla posizione superiore o inferiore del timone,
- freno di stazionamento applicato quando l'alimentazione viene interrotta da un arresto di emergenza.

Equipaggiamento batteria:

- Ni/Cd (tipo da 5 Ah)
- Ni/Mh* (tipi da 9 Ah e 15 Ah)

Opzione*

Requisiti legali per la commercializzazione

Dichiarazione

Nome del costruttore

Indirizzo del costruttore

Dichiariamo che la macchina

Carrello industriale

in base alle presenti istruzioni operative

Modello

in base alle presenti istruzioni operative

è conforme alla versione più recente della direttiva sulle macchine 2006/42/CE.

Personale autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica:

vedere la Dichiarazione di conformità CE

Nome del costruttore

Dichiarazione di conformità CE

Il costruttore dichiara che il carrello è conforme ai requisiti della direttiva sulle macchine CE e qualunque altra direttiva CE, se applicabile, valida al momento delle commercializzazioni. Ciò è confermato dalla dichiarazione di

conformità CE e dall'etichettatura CE sulla targhetta del costruttore.

Il documento della dichiarazione di conformità CE viene consegnato con il carrello. La dichiarazione mostrata spiega la conformità

con i requisiti della direttiva sulle macchine CE.

Eventuali modifiche strutturali o aggiunte indipendenti apportate al carrello possono compromettere la sicurezza, annullando così la dichiarazione di conformità CE.

La dichiarazione di conformità CE va conservata con cura e deve essere presentata alle autorità competenti che ne facciano richiesta. Deve inoltre essere ceduta al nuovo proprietario se il carrello viene venduto.

1 Introduzione

Requisiti legali per la commercializzazione

2

Sicurezza

Normative sulla sicurezza

Queste istruzioni e il manuale VDMA "Direttive per l'impiego dei carrelli industriali nel rispetto delle specifiche e delle norme", forniti con il carrello, devono essere portati a conoscenza delle persone interessate e, in particolare, del personale responsabile della manutenzione e della conduzione dei carrelli. Il datore di lavoro è tenuto ad accertare che l'operatore del carrello elevatore a forche abbia compreso appieno tutte le informazioni sulla sicurezza.

Rispettare le direttive e le norme di sicurezza allegate e, in particolare:

- Informazioni relative all'uso dei carrelli industriali
- Norme relative alle corsie di traffico e all'area di lavoro
- Azioni da intraprendere, diritti e responsabilità del conducente
- Uso in aree particolari
- Informazioni relative all'avviamento, marcia e frenatura
- Informazioni su manutenzione e riparazione
- Verifiche e controlli tecnici periodici
- Rischi residui

Si raccomanda attenzione all'utente e alla persona in carica (datore di lavoro) per quanto riguarda l'ottemperanza a tutte le norme per la sicurezza concernenti l'uso dei carrelli industriali.

Quando si istruiscono gli operatori, si devono sottolineare alcuni punti specifici, fra i quali:

- Le caratteristiche del carrello
- Gli accessori speciali
- Le caratteristiche dell'area di lavoro.

Istruire l'utilizzatore nella guida e nelle manovre, fino a garantire che il carrello sia completamente sotto controllo.

La stabilità del carrello elevatore a forche è garantita quando l'unità viene utilizzata correttamente.

⚠ AVVERTIMENTO

Le aree di lavoro del carrello devono disporre di un'illuminazione sufficiente.

⚠ ATTENZIONE

Le saldature possono danneggiare l'impianto elettrico.

È pertanto essenziale scollegare preventivamente la batteria e tutti i collegamenti delle schede a circuiti stampati.

⚠ ATTENZIONE

- L'operatore del carrello deve indossare scarpe di sicurezza.
- Durante la sostituzione della batteria, indossare sempre guanti protettivi appropriati.

Persona competente

Una persona competente è specialista nel campo di carrelli industriali che ha:

- Completato con successo la formazione, almeno in qualità di tecnico addetto alla manutenzione per i carrelli industriali
- Molti anni di esperienza professionale con i carrelli industriali

- Conoscenza delle norme per la prevenzione degli incidenti
- Conoscenza delle norme tecniche nazionali pertinenti

Una persona competente è in grado di valutare la condizione dei carrelli industriali in termini di salute e sicurezza.

2 Sicurezza

Persona competente

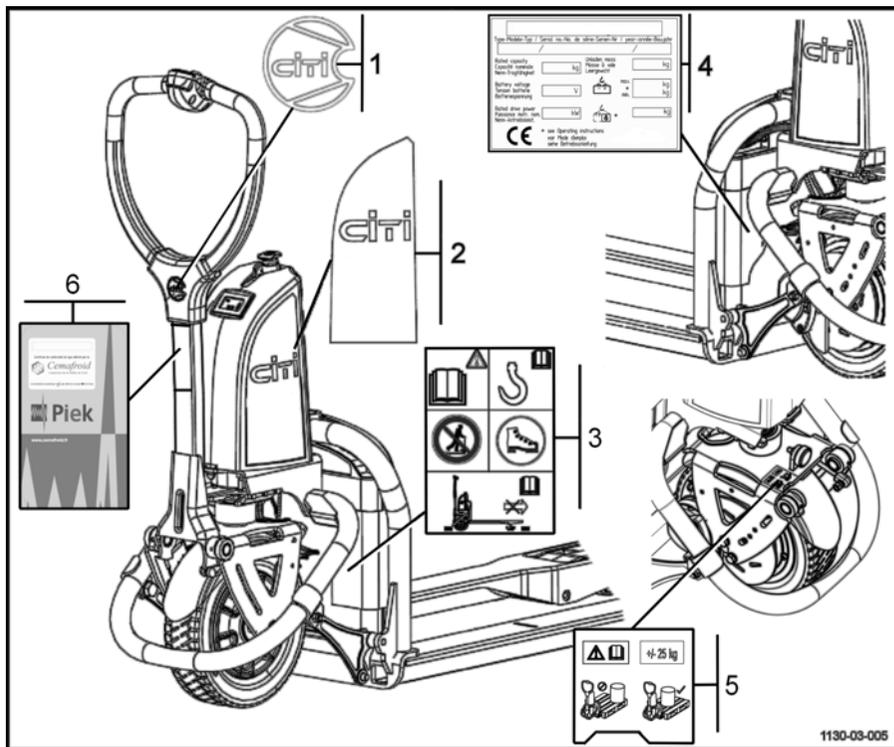
3

Viste generali

3 Viste generali

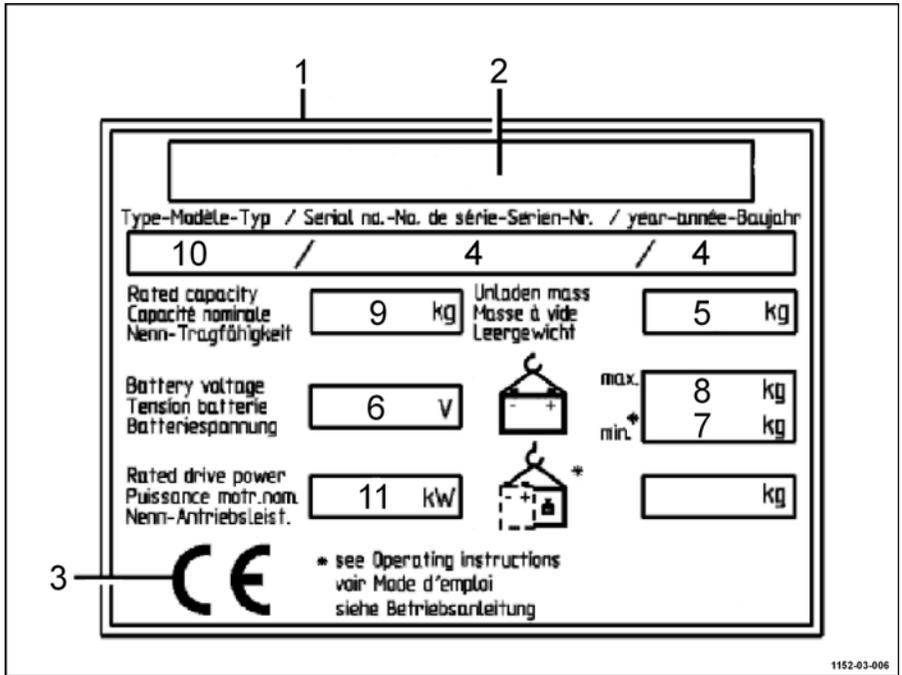
Etichette

Etichette



- 1 Etichetta (timone) CiTi
- 2 Etichetta azienda (cofano)
- 3 Etichetta di sicurezza
- 4 Etichetta azienda (vedere la pagina seguente)
- 5 Etichetta sistema pesatura
- 6 Etichetta PIEK

Etichetta di identificazione

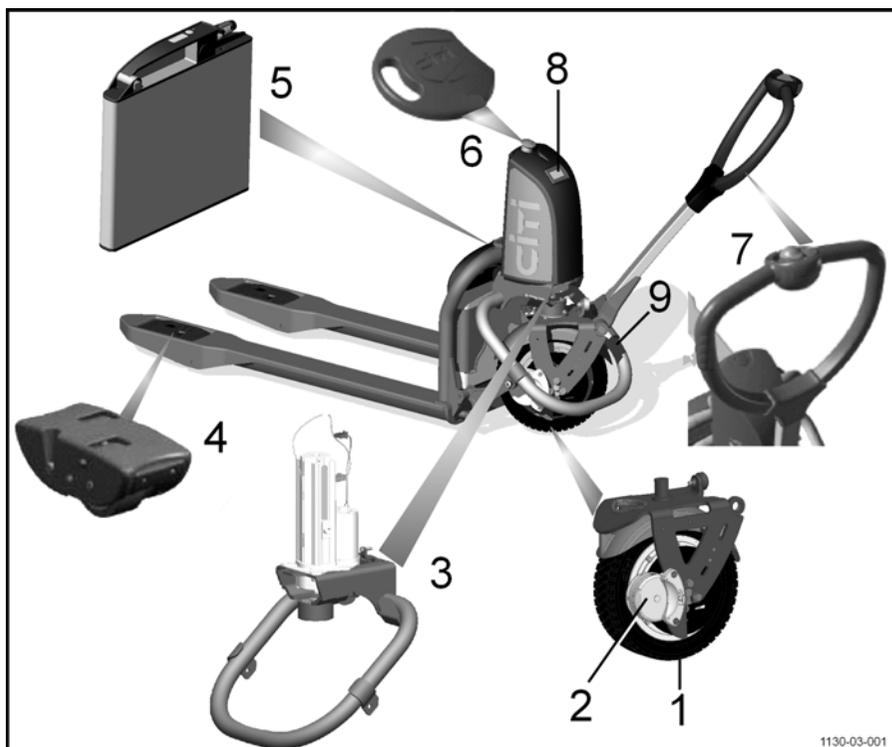


- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Etichetta di identificazione | 6 | Tensione di batteria |
| 2 | Costruttore | 7 | Peso minimo della batteria |
| 3 | Marchio CE (questo marchio certifica che la macchina è conforme alla normativa europea in materia di carrelli industriali) | 8 | Peso massimo della batteria |
| 4 | Numero di matricola / anno | 9 | Capacità nominale del carrello |
| 5 | Peso a vuoto | 10 | Modello |
| | | 11 | Potenza nominale motore |

3 Viste generali

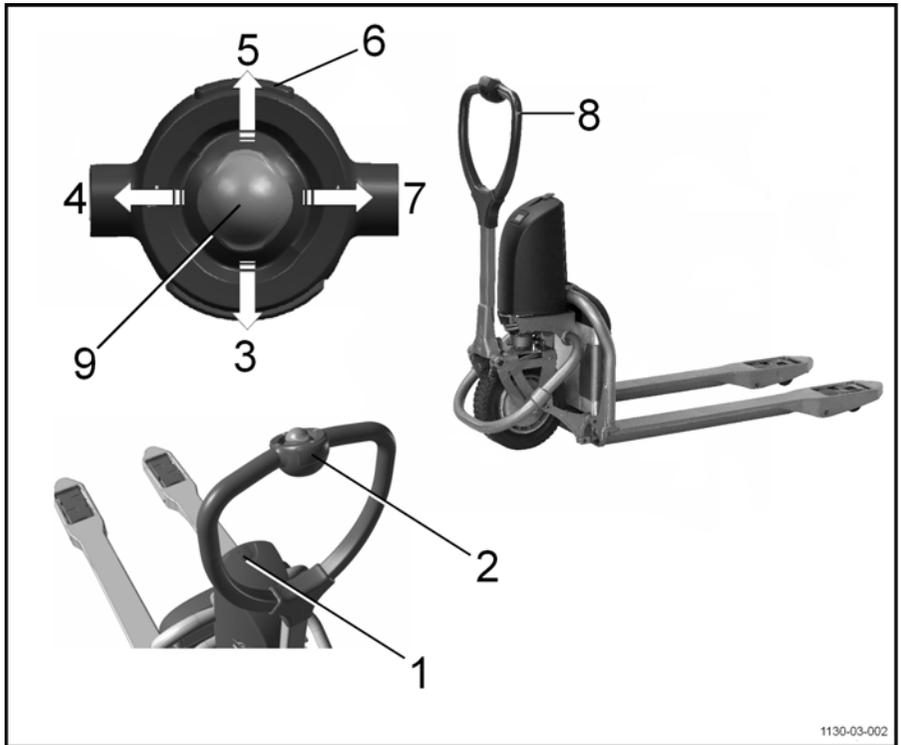
Moduli carrello

Moduli carrello



1130-03-001

- | | | | |
|---|--------------------------|---|--|
| 1 | Ruota motrice | 6 | Pulsante on/off (arresto di emergenza) |
| 2 | Freno | 7 | Timone |
| 3 | Impianto di sollevamento | 8 | Display |
| 4 | Ruote di carico | 9 | Telaio |
| 5 | Batteria | | |

Comandi

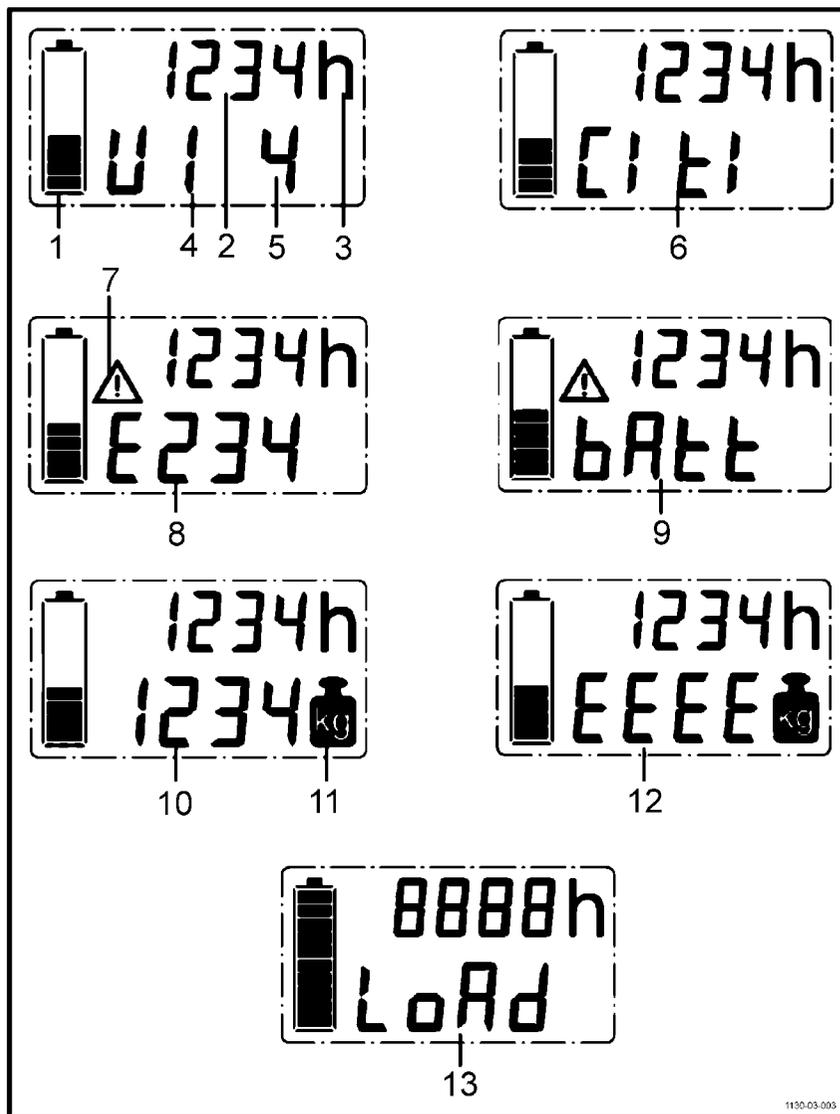
1130-03-002

- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------|
| 1 | Pulsante o contatto arresto di emergenza | 6 | Comando clacson |
| 2 | Inversore di sicurezza (belly) | 7 | Controllo sollevamento forche |
| 3 | Retromarcia | 8 | Timone |
| 4 | Comando abbassamento forche | 9 | Joystick |
| 5 | Marcia avanti | | |

3 Viste generali

Display

Display



	Descrizione	Commento	Messaggio sul display
1	Livello della batteria	100% = carica completa 10% = la batteria deve essere caricata 0% = batteria vuota, trazione spenta	100% = batteria ok 20% = lampeggia + simbolo (7): velocità = 50% 10% = lampeggia + simbolo (7): velocità = 50% 10% = lampeggia = la batteria deve essere ricaricata 0% = arresto trazione, abbassare solo per depositare il carico Vuota = urgente, la batteria deve essere ricaricata
2	Contaore	Tempo di funzionamento del carrello	Il contaore calcola il tempo a partire dall'attivazione del joystick
3	Contaore	Lampeggia all'attivazione del joystick	Simbolo « h » lampeggiante
4	Versione del software	Riservato al centro di assistenza tecnica	Numero della versione software
5	Indice software		Numero indice software
6	Logo CiTi	Non sono riportati errori	« CiTi » viene visualizzato
7	Pericolo	Visualizzazione di pericolo o errore	Simbolo « Pericolo » lampeggiante
8	Anomalie	Numero di errore visualizzato	Sono visualizzati 4 errori max Simbolo « Pericolo » lampeggiante
9	Batteria	Sicurezza batteria	Tempo necessario allo spegnimento della sicurezza batteria Simbolo « Pericolo » lampeggiante
10	Peso	Valore del peso	Il valore del peso viene visualizzato
11	Peso	Attivazione funzione peso	Il simbolo del peso viene visualizzato
12	Peso	Peso eccessivo	« EEEE » viene visualizzato Simbolo del peso lampeggiante
13	Trasporto di	Aggiornamento software, per il servizio di assistenza tecnica	« LoAd » viene visualizzato

3 Viste generali

Livello di carica della batteria

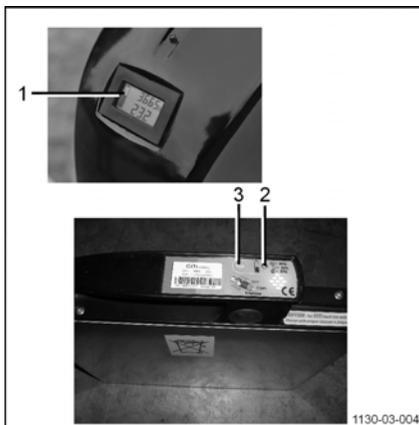
Livello di carica della batteria ▷

Il livello di carica della batteria (1) è mostrato sul display.

Lo stato di carica è mostrato sulla batteria stessa tramite un diodo (2).

Per vederlo, aprire il coperchio batteria e controllare il colore del diodo tenendo premuto ininterrottamente il pulsante (3) per 10 secondi:

Stato di carica della batteria	Colore del diodo
Carica \geq 80%	Verde pieno
$80\% \leq$ carica \leq 20%	Giallo pieno
Carica \leq 20%	Rosso pieno



Stato batteria

➤ Collegare la batteria

➤ Avviare l'applicazione e utilizzare la batteria fin quando la spia non lampeggi di rosso

In base all'applicazione, è possibile che vengano visualizzate le seguenti spie:

Bianco	Scarico o parcheggio: batteria scarica Assenza di tensione sul connettore di comando.
Giallo	Ricarica di rigenerazione: l'applicazione ritrasmette corrente alla batteria (in discesa o decelerando).
Lampeggiamento del rosso in successione rapida	Anomalia: rilevata anomalia durante l'impiego La batteria non può essere utilizzata

La batteria può passare alla modalità di risparmio energetico a seguito di un lungo periodo di inattività.

Per riattivare la batteria:

- Premere il pulsante per conoscere lo stato di carica della batteria
- OPPURE ricaricare la batteria
- OPPURE collegare la batteria all'applicazione e avviarla.

4

Usò

4 Uso

Controlli da eseguire al momento del primo impiego

Controlli da eseguire al momento del primo impiego

	Eseguito	
	✓	*
Comando marcia avanti e retromarcia		
Comando di sollevamento e abbassamento		
Pulsante arresto di emergenza		
Funzionamento del freno		
Funzionamento del clacson		
Funzionamento dell'inversore di sicurezza		
Sterzo		
Dispositivi di fissaggio ruote		
Timone in posizione sollevata (neutra)		

Istruzioni operative

CiTi One è progettato per l'uso per interni e per esterni in ambienti non pericolosi in cui l'umidità dell'aria è inferiore al 95%.

- Condizioni normali: da 0°C a 40°C
- Condizioni estreme: da -15°C a 50°C (possono compromettere le prestazioni)

Conforme alla norma **EN 12895** sulla compatibilità elettromagnetica. Non è possibile garantire il corretto funzionamento dei carrelli se questi vengono utilizzati in aree in cui i campi elettromagnetici possono superare le soglie indicate nella norma

CiTi One può funzionare su tutti i tipi di superfici: asfalto, cemento, lastre e solette.

La pendenza massima consigliata a una breve distanza è limitata al 10% per salvaguardare freni e stabilità.

Il carrello può gestire solo pallet con un peso massimo di 500 kg, equamente distribuito sull'intera lunghezza dei bracci di carico. I carichi devono essere uniformi, con un'altezza massima consigliata di 2 m. Per un utilizzo diverso da quello specificato, contattare i tecnici dell'assistenza.

⚠ ATTENZIONE

Non è possibile effettuare contemporaneamente il sollevamento e la trazione.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di brandeggio del carico

È necessario che i pallet da utilizzare siano in buone condizioni.

⚠ AVVERTIMENTO

- Adattare sempre lo stile di guida alle condizioni del terreno (superfici accidentate, ecc.), tenendo soprattutto conto delle aree di lavoro pericolose e del carico.

⚠ ATTENZIONE

- Per evitare che la parte inferiore dell'impianto di sollevamento raschi il terreno, sollevare sempre i bracci di carico a mezza altezza prima di disattivare il carrello.
- Disinserire sempre il contatto con il pulsante on/off prima di abbandonare il carrello.
- Per un'efficace protezione, è obbligatorio indossare scarpe di sicurezza.

⚠ AVVERTIMENTO

- Prima di azionare il carrello in avanti o in retromarcia, guardare attentamente nel senso di marcia per assicurarsi che la manovra possa essere effettuata in modo sicuro.

⚠ ATTENZIONE

Deterioramento o distruzione dell'attrezzatura.

- È proibito guidare il carrello stando seduti.

⚠ AVVERTIMENTO

Istruzioni di sicurezza sulla guida

- Il conducente deve guidare lentamente in curva e durante il passaggio in spazi stretti.
- Il conducente deve sempre mantenere una distanza di sicurezza in frenata da veicoli o persone che precedono il carrello.
- Il conducente deve evitare di frenare all'improvviso, effettuare inversioni a U troppo velocemente e sorpassi in aree con scarsa visibilità.

4 Uso

Avviamento

Avviamento

- Tirare il pulsante (A) per avviare il carrello.
- Il display si avvia (B).



NOTA

Se il carrello non è stato utilizzato per un periodo di tempo, posizionare il pulsante nell'attrezzo di fissaggio, quindi ruotarlo a destra.

Stand-by

Se il joystick non è stato attivato per 10 minuti, il carrello passa alla modalità di stand-by.

Per riavviarlo, premere il pulsante (A) e ripristinarlo.



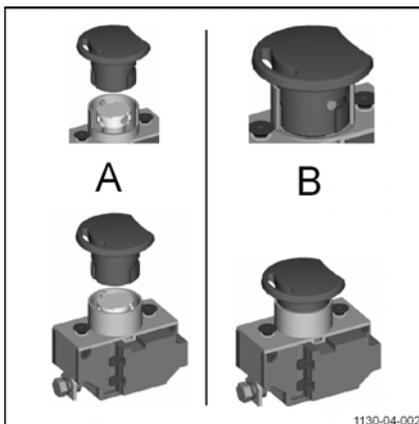
Funzioni del pulsante on/off (arresto di emergenza)

A Rimozione e inserimento del pulsante

Posizionare correttamente il pulsante (dispositivo di fissaggio).

B Rimozione del pulsante (sicurezza)

Rimuovere il pulsante quando il carrello non è in funzione.



C Rilascio del pulsante

➤ Ruotare il pulsante di 90° a destra.

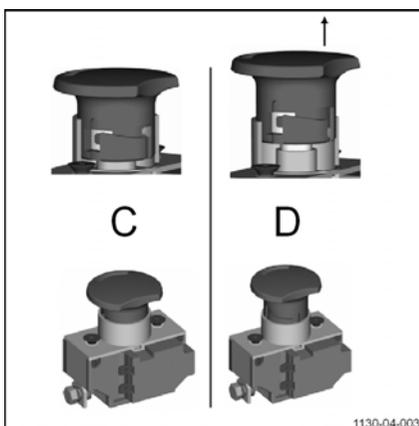
Il pulsante è bloccato e non può essere rimosso.

D Riavvio del carrello

➤ Tirare il pulsante di arresto di emergenza.

Il carrello è in funzione.

Il pulsante non può essere rimosso.



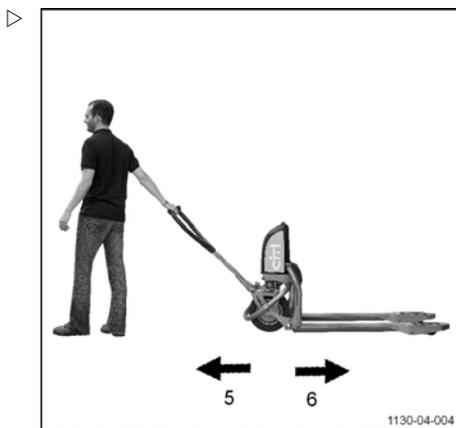
4 Uso

Marcia avanti/retromarcia

Marcia avanti/retromarcia

Sul transpallet i comandi tradizionali per la direzione di guida sono indicati di seguito:

- Marcia avanti: (5) - Direzione del timone
- Retromarcia: (6) - Direzione del braccio forza



Marcia in avanti (direzione del timone)

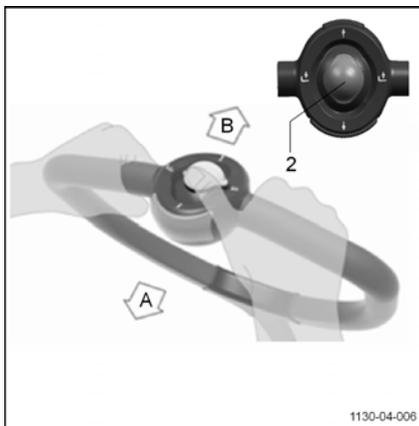
- Inclinare il timone (1)



- Tirare il joystick (2) verso l'operatore (A) con il pollice. ▷

Retromarcia (direzione del braccio forca)

- Inclinare il timone (1)
- Spingere il joystick (2) verso i bracci forche (B) con il pollice.



4 Uso

Dispositivi di sicurezza

Dispositivi di sicurezza

Pulsante arresto di emergenza

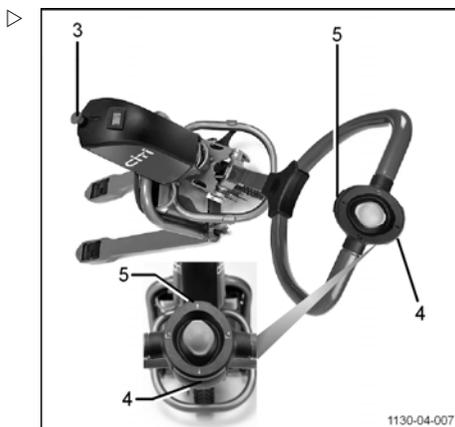
- Premere il pulsante (3).

Inversore di sicurezza

- Premere il pulsante (4).

Clacson

- Premere il pulsante (5).



Uso sulle pendenze

NOTA

L'utilizzo eccessivo del carrello su tratti in pendenza è sconsigliato. Tale utilizzo comporta sollecitazioni particolari per il motore di guida, i freni e la batteria.

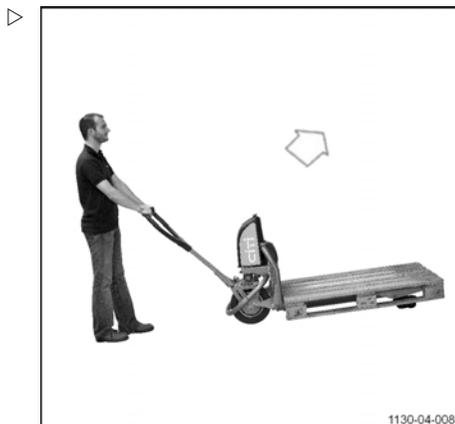
Affrontare i pendii sempre con la massima cautela:

- Non affrontare mai un pendio con inclinazione superiore a quella specificata nella scheda tecnica del carrello.

Salite

Gli spostamenti in salita devono essere eseguiti sempre in retromarcia, con il carico a monte.

In assenza di carico, è consigliabile salire i pendii in marcia avanti.



4 Uso

Uso sulle pendenze

Discese

Gli spostamenti in discesa devono essere eseguiti sempre in marcia avanti, con il carico a monte.

In assenza di carico, si consiglia di scendere lungo una pendenza in marcia avanti.

In ogni caso, muoversi a velocità molto bassa e frenare in maniera graduale.

ATTENZIONE

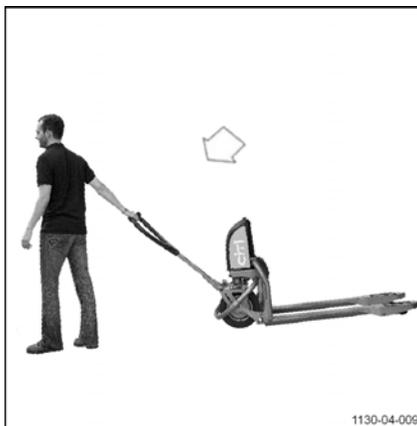
Evitare di parcheggiare il carrello lungo un pendio. Evitare di effettuare inversioni a U o di prendere scorciatoie sui pendii. Lungo i pendii, l'operatore deve guidare molto lentamente.

Partenza lungo un pendio

- Spostare il joystick nella direzione desiderata.
- Inclinare il timone nella posizione di guida.
- Per inserire il freno di stazionamento, rilasciare il joystick.

Caratteristiche:

Percentuale	Trasporto di
8% max	500 kg



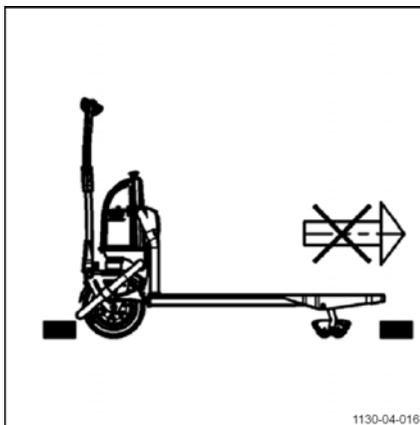
Altezza massima consigliata per superamento ostacoli

⚠ ATTENZIONE

Non guidare a velocità sostenuta quando si superano cigli o altri ostacoli. Ridurre di conseguenza la velocità.

Per salire su un ciglio procedere sempre con le forche sul lato posteriore.

Altezza massima consigliata per superamento ostacoli a una velocità inferiore a 2 km/h	
Carico in kg	Direzione: altezza timone
	in mm
150	70
300	50
500	45



4 Uso

Impianto frenante

Impianto frenante

Frenata mediante inversione del senso di marcia

La frenata può essere ottenuta invertendo il senso di marcia:

- Spostare il joystick nella direzione opposta fino all'arresto del carrello.
- Quindi, rilasciare il joystick.

Frenatura automatica

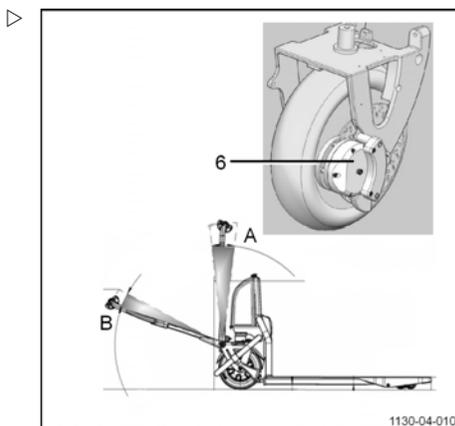
- Rilasciare il joystick.
- La frenata in controcorrente si attiva automaticamente fino all'arresto del carrello.

Freno a disco

Il freno a disco (6) viene attivato dal timone

- in posizione superiore (A)
- in posizione inferiore (B)

In entrambi i casi il carrello verrà immobilizzato.



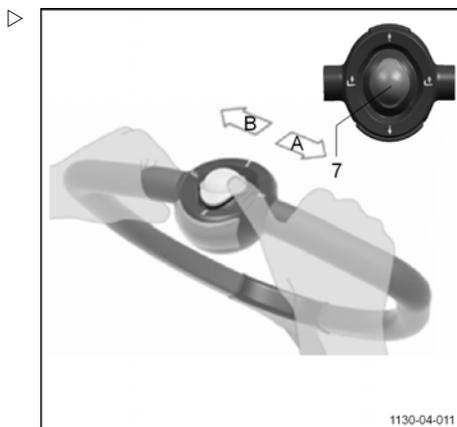
Sollevamento

Sollevamento bracci forche

- Muovere il joystick (7) verso destra (A)

Abbassamento bracci forche

- Muovere il joystick (7) verso sinistra (B)



Lavoro con carichi

PERICOLO

Indossare scarpe di sicurezza.

ATTENZIONE

Il trasporto di persone è severamente vietato.

ATTENZIONE

Fare attenzione a non toccare carichi adiacenti o carichi posizionati lateralmente o di fronte al carico da movimentare.

I carichi devono essere sistemati in modo da risultare allineati a breve distanza l'uno dall'altro per evitarne il prelievo.

Prima del prelievo di un carico

Assicurarsi che il suo peso non superi la capacità del carrello.

- Assicurarsi inoltre che il carico sia stabile, ben bilanciato e al centro dei bracci di carico in modo da evitare la caduta di sue parti.
- Controllare che la larghezza del carico sia compatibile con quella dei bracci di carico.

ATTENZIONE

Carico troppo pesante.

Se il carico supera il carico massimo consentito, non verrà sollevato in modo uniforme (messaggio EEEE).

Prelievo di un carico

- Avvicinarsi al carico con attenzione.
- Abbassare i bracci di carico in modo da poterli facilmente inserire nel pallet.
- Inserire i bracci di carico sotto il carico.
- Se il carico è più corto dei bracci di carico, posizionarlo in modo che la parte esterna superi la punta dei bracci di carico di pochi centimetri, così da evitare che il carico resti agganciato alla parte anteriore.
- Sollevare di alcuni centimetri il carico dal suo supporto.
- Spostare il carico lentamente e in linea retta.



Trasporto di carichi

- Avanzare sempre assicurandosi di avere la massima visibilità.
- Durante la movimentazione di un carico su un pendio, salire e scendere con il carico a monte; evitare di percorrere diagonalmente un pendio e di effettuare inversioni a U.
- La retromarcia deve essere utilizzata esclusivamente per depositare il carico; poiché la visibilità in questo senso di marcia è ridotta, spostarsi solo a velocità molto ridotta.
- Per facilitare il superamento di ostacoli, aumentare l'altezza libera da terra.

4 Uso

Lavoro con carichi

Deposito del carico a terra

- Guidare con attenzione la macchina sino alla posizione richiesta.
- Movimentare con cura il carico nell'area di deposito.
- Abbassare il carico fino a liberare i bracci di carico.
- Far retrocedere la macchina in linea retta.
- Alzare i bracci di carico ancora di alcuni centimetri.

⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione a tenere lontani altri carichi posizionati di lato o dietro al carrello.



Prima di lasciare la macchina

⚠ ATTENZIONE

Arrestare sempre la macchina su un terreno in piano, lontano da vie di passaggio.

- Assicurarsi che i bracci di carico siano in posizione abbassata.
- Arrestare il carrello e rimuovere l'interruttore arresto di emergenza.
- In caso di inutilizzo prolungato, scollegare il connettore batteria.

Valutazione del carico

Il carrello è dotato di **un sistema per la pesatura di pallet** (o altri contenitori con le stesse dimensioni). Il sistema ha una tolleranza di ± 25 kg per carichi fino a 400 kg, a condizione che il carico sia posizionato correttamente (vedere di seguito).

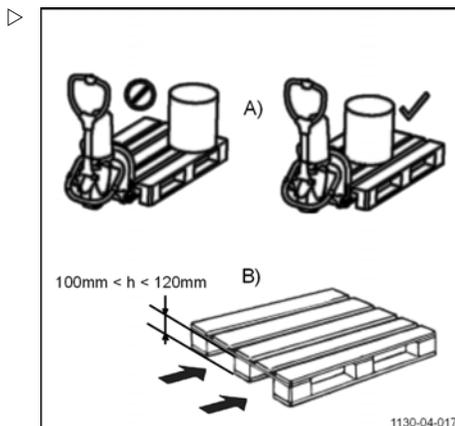
1.1 Posizionamento del carico

A) Il carico misurato deve essere posizionato correttamente sul pallet (baricentro in posizione centrale)

Il pallet deve essere centrato sulle forche, allineato con l'asse del carrello e **posizionato contro il vano batteria**.

B) L'altezza del pallet deve essere compresa tra 100 e 120 mm.

Si raccomanda di non pesare il carico quando il pallet è trasversale.



1.2 Impiego

A) Per poter valutare il peso del carico, le forche devono categoricamente essere in posizione abbassata.

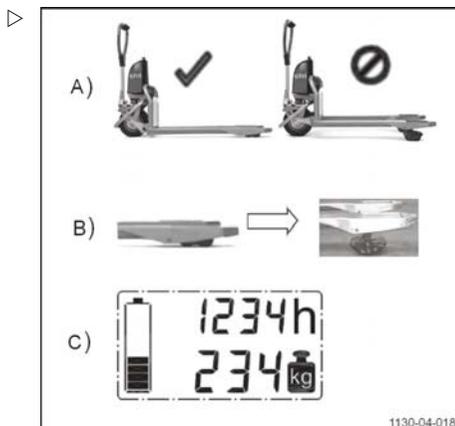
Sul display viene visualizzato il logo CiTi.

B) Per valutare il peso del carico, è necessario sollevare le forche senza arrestarsi.

C) Una volta nella posizione superiore, il peso del carico sarà visualizzato automaticamente in kg.

Finché le forche non sono nella posizione inferiore, il peso del carico rimane visualizzato.

Per eseguire una nuova misurazione, ripetere la disposizione sperimentale appena illustrata.



4 Uso

Valutazione del carico

1.3 Verifica del sistema di valutazione del carico

È necessario eseguire regolarmente questo controllo durante le prime ore di funzionamento del carrello e in seguito a tutti gli eventi derivanti da una sollecitazione meccanica eccezionale (ad es. caduta da un'aletta posteriore o superamento di ostacoli con carichi pesanti)

Per eseguire questa operazione:

➤ Pesare tre carichi noti: x, y e z.

I pesi visualizzati per ciascun carico devono corrispondere al peso effettivo misurato dal pallet + il carico (± 25 kg).

Questo sistema fornisce l'indicazione del peso trasportato. Se il valore indicato dal carrello non sembra corretto, effettuare nuovamente la misurazione.

Se il problema persiste;

- 1) Verifica del peso del pallet con scale calibrate.
- 2) Ripetere la taratura con la funzione « Ripristino valore zero » (vedere capitolo 1.4).
- 3) Se la ritaratura dà esito negativo, contattare il centro assistenza tecnica.

1.4 Ripristino funzione zero

Questa funzione consente di ripristinare il valore zero

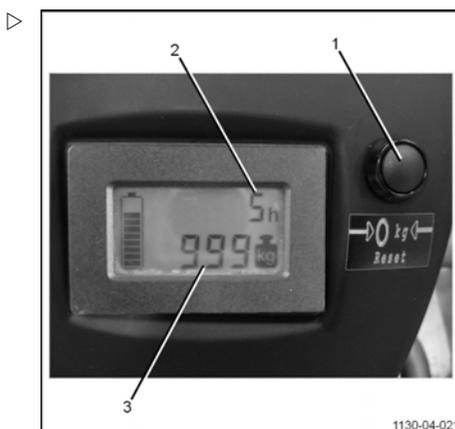
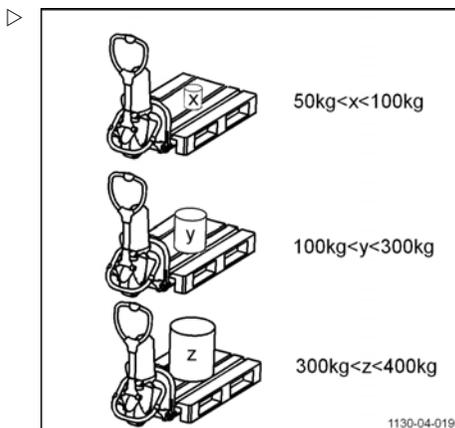
NOTA

Durante il ripristino del valore zero, è necessario attenersi a ad alcune regole.

- Non ci devono essere carichi sulle forche
- Il terreno deve essere liscio
- Il motore di sollevamento deve essere caldo (se necessario, all'inizio eseguire qualche sollevamento)

Funzionamento

➤ Premere il (1) pulsante per 2 secondi



- Eseguire 5 cicli completi di sollevamento (dalla posizione forche abbassate alla posizione forche sollevate). Lo schermo indicherà i numeri di sollevamento (2) da 1 a 5, i simboli « h » e « kg » gli indicatori.
- Dopo aver ripristinato il valore zero, sullo schermo verrà visualizzato 999 (3).

i **NOTA**

Il menu « Ripristino valore zero » viene disattivato automaticamente:

- Se l'operatore attende troppo dopo aver premuto il pulsante per eseguire il primo sollevamento
- Se l'operatore attende troppo tra due sollevamenti

1.5 Display

Messaggio	Descrizione
A) EEEE	Carico pesato > 500 kg o non centrato.
B) Avvertenza + simbolo del peso + messaggio « batt »	Batteria troppo debole, vecchia o non bilanciata.

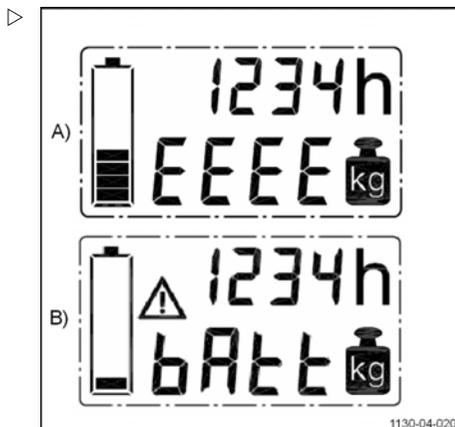
⚠ ATTENZIONE

Rischio di peso errato

Per assicurare misurazioni accurate, è proibito il montaggio di accessori su tutte le parti mobili del carrello.

È necessario utilizzare il carrello alla gamma di temperatura indicata nel manuale d'uso del carrello.

L'utilizzo del motore di sollevamento deve essere conforme solo alla scheda tecnica del carrello (S3: 5% utilizzo).



Utilizzo della batteria

Installazione e primo utilizzo

- Impiegare l'alimentazione con corrente costante.
- Verificare che la tensione stampata sull'etichetta sia uguale alla tensione nominale della batteria (36 V) e assicurarsi che la tensione in ingresso sia la stessa dell'alimentazione di rete (240 V – 50 Hz).
- Installare la batteria accertandosi che il cavo di alimentazione possa essere collegato.
- Collegare l'alimentazione alla batteria.
- Collegare l'alimentazione alla rete. L'indicatore batteria è giallo.
- Caricare la batteria fin quando la spia di stato non diventi verde. La prima volta che viene ricaricata completamente la batteria, è necessario lasciarla in carica per almeno 48 ore (termine carica automatica).
- Scollegare l'alimentazione di rete e la batteria. Controllare l'indicatore di livello della batteria. Una volta premuto il pulsante, l'indicatore diventa verde.
- Collegare il connettore della batteria all'applicazione (il consumo di corrente deve essere inferiore ai 25 A massimi). La batteria fornisce la corrente richiesta dall'applicazione

⚠ ATTENZIONE

NON SI DEVE MAI:

Immergere la batteria.

Utilizzare un'alimentazione non adatta a ricaricare la batteria.

Collegare la batteria con la polarità invertita.

Aprire la batteria al di fuori delle reti autorizzate, smontare i blocchi batteria o le celle (si prega di notare che all'interno è contenuto dell'elettrolita alcalino e che l'esposizione a tale elettrolita può essere pericolosa).

Cortocircuitare la batteria (ad esempio collocando una cella metallica nel connettore).

Scaricare la batteria in condizioni anomale.

Esporre la batteria ad alte temperature (ciò potrebbe comportare l'attivazione delle celle e dei dispositivi di protezione della batteria).

Esporre la batteria al fuoco.

⚠ AVVERTIMENTO

In presenza di perdite di elettrolita, interrompere immediatamente l'utilizzo della batteria. L'elettrolita è un prodotto corrosivo.

Se l'elettrolita entra in contatto con la pelle o con gli indumenti, lavarli immediatamente con acqua sapone.

Se l'elettrolita entra in contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e richiedere assistenza medica.

⚠ ATTENZIONE

Rischi elettrici

Con un collegamento della batteria a 36 V, i poli per il funzionamento della batteria e per la ricarica possono operare a più di 50 V, durante il processo di ricarica. Il contatto con il corpo a 50 - 60 V può causare uno shock elettrico minore.

Le batterie possono generare correnti di cortocircuito di oltre 100 ampere.

⚠ ATTENZIONE

Non indossare anelli, orologi o bracciali quando si lavora sulle batterie.

I cortocircuiti passati per questi oggetti possono causare bruciature e ferite gravi.

Utilizzare unicamente utensili con manici isolati.

Stato di carica relativo della batteria e scaricamento periodico

Lo stato di carica relativo della batteria indica la capacità della batteria in percentuale.

La percentuale è calcolata rispetto alla capacità rimanente durante l'ultimo ciclo di scaricamento.

Il tipo di indicazione usato per lo stato di carica tiene conto della variazione della batteria quando viene utilizzata in cicli. La capacità totale della batteria diminuisce nel corso del tempo.

NOTA

L'ultimo valore di scaricamento della batteria misurato risulta aggiornato se viene avviato

un ciclo completo (carica completa + scaricamento completo).

È importante scaricare completamente la batteria a intervalli regolari (una volta al mese, per esempio) per ottenere il valore relativo più preciso possibile dello stato di carica della batteria.

La batteria deve essere ricaricata immediatamente dopo lo scaricamento completo per mantenere la capacità di carica e garantirne il funzionamento corretto.

Conservazione della batteria

Si consiglia di conservare la batteria collegata a una corrente di carica per mantenere lo stato di carica della batteria tramite una ricarica di mantenimento.

Se ciò non è possibile, scollegarla e conservarla in un luogo asciutto a una temperatura costante.

La batteria può essere conservata per un massimo di sei mesi in un luogo con una temperatura ambiente di 25-35°C e un'umidità relativa del 65%.

Imbracatura

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di gravi lesioni e/o seri danni all'attrezzatura.

Utilizzare solo ganci e un paranco con capacità sufficiente e proteggere tutte le parti che entrano in contatto con il dispositivo di sollevamento.

Peso della macchina (con batteria): vedere i dati tecnici.

- Rimuovere il carico prima di imbracare il carrello.
- Scollegare il connettore della batteria.
- Collegare il dispositivo di sollevamento.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

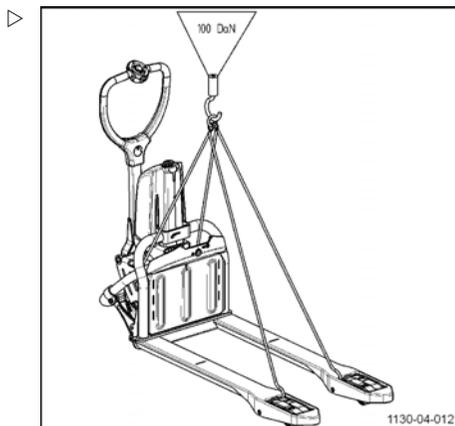
Il personale non deve sostare sotto o accanto al carrello durante il sollevamento.

Controllare che la batteria sia bloccata in sede.

⚠ ATTENZIONE

Deterioramento o distruzione dell'attrezzatura

Non imbracare il carrello in corrispondenza dell'unità di controllo (timone).



Traino

⚠ ATTENZIONE

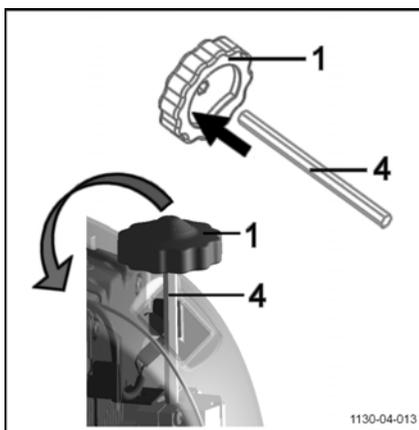
Deterioramento o distruzione dell'attrezzatura.

Non trainare il carrello dall'area dell'unità di controllo (timone).

Deposito del carico in caso di guasto

Se il carrello si guasta con il carico in posizione sollevata, utilizzare la procedura seguente:

- Aprire il coperchio della batteria.
- Utilizzare la maniglia (1) e l'asta di regolazione (4).
- Rimuovere il display.
- Posizionare il complessivo maniglia e asta alla stessa altezza dell'impianto di sollevamento.
- Ruotare il complessivo a sinistra per abbassare il carico.



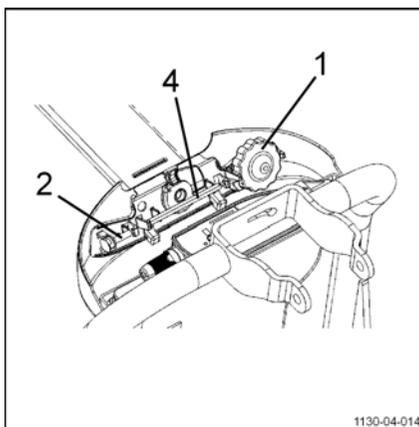
Disinserimento del freno



NOTA

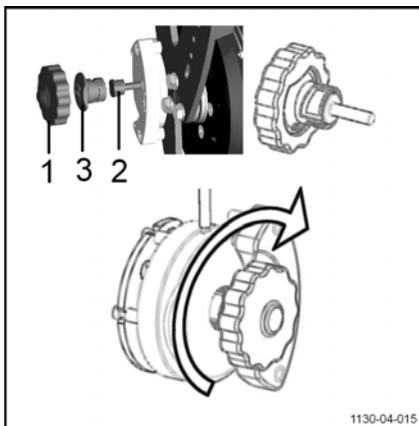
Se il carrello non riceve potenza dalla batteria, viene azionato il freno.

- Aprire il coperchio della batteria.
- Sostenere la maniglia (1) e la vite (2).



- Montare il complessivo vite (2) e pulsante (3) e posizionare l'intero oggetto all'interno della maniglia (1) come mostrato

Il freno può quindi essere disinserito ruotando il complessivo nella direzione mostrata



Trasporto della macchina

Se si rende necessario effettuare il trasporto del carrello, assicurarsi sempre che questo sia adeguatamente bloccato e protetto contro le intemperie.

Stoccaggio

Se il veicolo deve essere posto fuori servizio per un lungo periodo, è necessario:

- Rimuovere la batteria e ricaricarla almeno una volta al mese
- Abbassare i bracci forche
- Sollevare il carrello su ceppi per evitare che gli pneumatici si sgonfino.

5

Manutenzione

5 Manutenzione

Impiego previsto (applicazione CiTi)

Impiego previsto (applicazione CiTi)

	Valore	Carico massimo (kg)
Portata motorino di sollevamento	S3: 5%	500
Portata motore di guida	S2: 20 minuti	500
Velocità massima superamento ostacolo (km/h)	2	500
Altezza consigliata superamento ostacolo (mm)	70	150
Altezza consigliata superamento ostacolo (mm)	50	300
Altezza consigliata superamento ostacolo (mm)	45	500

Le batterie, le ruote e gli pneumatici sono componenti soggetti ad usura. Controllare regolarmente questi componenti.

Apertura del cofano batteria ▷

- Posizionare il pulsante (1) nel dispositivo di fissaggio (2) quindi ruotarlo a destra di un quarto di giro.

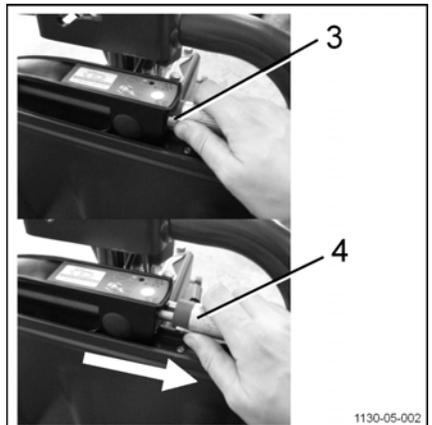
i **NOTA**

Osservare la direzione del pulsante.



Scollegamento del connettore della batteria ▷

- Aprire il coperchio della batteria.
- Tirare a sé il pulsante di sblocco (3)
- Ruotare il connettore della batteria (4) di un quarto di giro a sinistra
- Scollegare il connettore della batteria (4) tirandolo verso di sé.



5 Manutenzione

Ricarica della batteria con il caricabatteria

Ricarica della batteria con il caricabatteria

- Aprire il coperchio della batteria.
- Staccare il connettore della batteria.
- Rimuovere la batteria utilizzando la maniglia.
- Posizionare la batteria vicino a una presa.



- Collegare il filo del caricabatteria alla batteria e collegare la spina di alimentazione del caricabatteria alla presa.



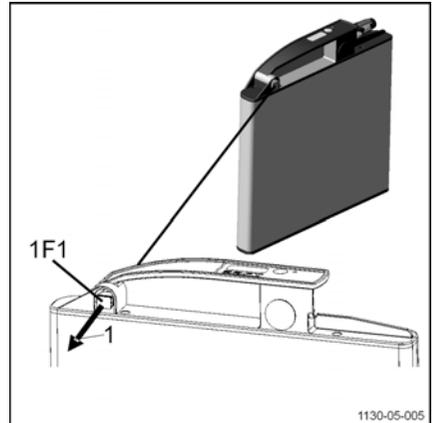
Colore del diodo	Stato batteria	Commento
Giallo	Inizializzazione/carica rapida	Controllare che la tensione sia sufficiente alla carica e che la temperatura sia entro la gamma indicata [-10 °C - +40 °C] Il tempo di carica è più lungo se la temperatura eccede 50 °C. Il tempo di carica dipende dallo stato di carica della batteria

Giallo e verde alternativamente	Carica di stabilizzazione	La batteria è pronta all'uso; lo stato di carica supera il 95% Durante questa fase la corrente si riduce per consentire una carica uniforme di elementi diversi.
Verde	Ricarica di manutenzione	La carica di stabilizzazione è completa; la batteria è in grado di alimentare il 100% della sua portata Si consiglia di lasciare la batteria in questo stato fino all'utilizzo successivo.
Lampeggiamento del rosso in successione rapida	Predefinito	Rilevamento di un errore durante la carica La batteria non può essere utilizzata.

Fusibile principale

Il fusibile principale da 25 A (1F1) protegge il circuito di comando.

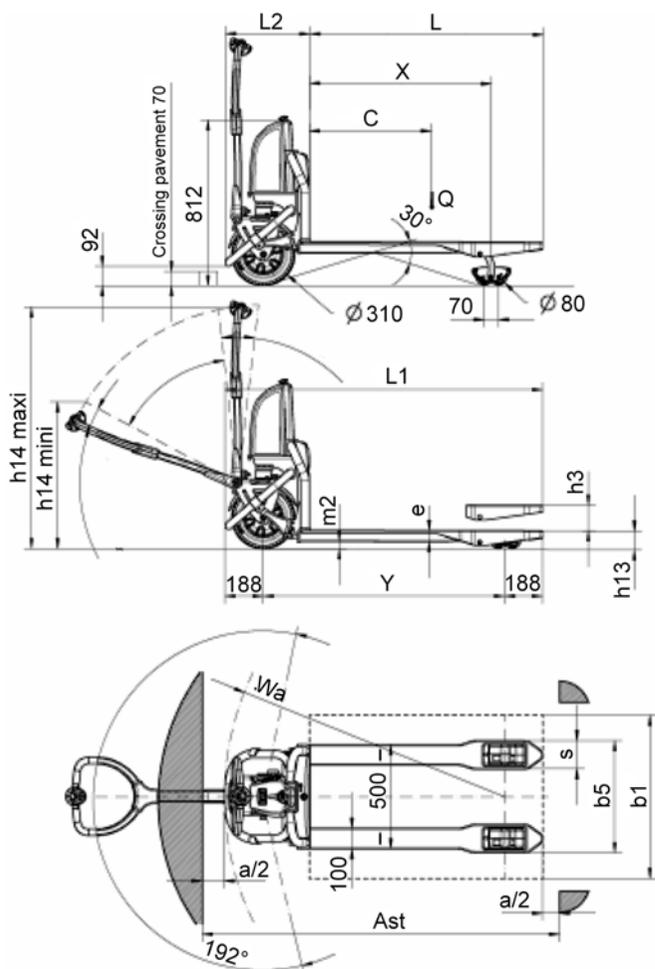
In caso di problemi, sostituire il fusibile ruotandolo nella direzione mostrata (1).



6

Specifiche tecniche

Scheda tecnica



1130-06-001

DESCRIZIONE			
1.2	Modello		CiTi One 1150 CiTi One 950
1.3	Metodo di propulsione: batteria, diesel, benzina, GPL, alimentazione di rete		batteria
1.4	Guida: manuale, a terra, in piedi, seduto, commissionatore		Con operatore a terra
1.5	Capacità nominale	Q (kg)	500
1.6	Baricentro	C (mm)	600
1.8	Distanza dall'assale ruota di carico alla parte anteriore delle forche (± 5 mm), forche abbassate/sollevate	X (mm)	972 / 906 772 / 706
1.9	Passo (± 5 mm)	Y (mm)	1185 985
	Lunghezza delle forche	L [mm]	1150 950

PESO				CiTi One
2.11	Peso in ordine di marcia ($\pm 10\%$)	kg	5 Ah	98
2.12	Peso in ordine di marcia ($\pm 10\%$)	kg	9 Ah	99
2.13	Peso in ordine di marcia ($\pm 10\%$)	kg	15 Ah	102
2.2	Carico per assale caricato, lato operatore / lato carico ($\pm 10\%$)	kg	Carico per 5 Ah per i bracci forche / ruota motrice	224 / 374
2.3	Carico per assale non caricato, lato operatore / lato carico ($\pm 10\%$)	kg	per ruote / ruota motrice	71 / 27

RUOTE				CiTi One
3.1	Ruote: gomma (ruota / ruota motrice)			gomma
3.2	Dimensioni ruota motrice	$\emptyset \times l$ (mm)		\emptyset 310 / 85
3.3	Dimensioni ruote di carico / lato carico	$\emptyset \times l$ (mm)		carrelli = 80 X 37
3.4	Ruote supplementari (dimensioni)	$\emptyset \times l$ (mm)	Stabilizzatori	senza
3.5	Numero di ruote anteriori/posteriori (x = ruota motrice)			1
3.6	Carreggiata, lato operatore (± 5 mm)	mm		0
3.7	Carreggiata, lato operatore (± 5 mm)	mm	Telaio mobile	410

6 Specifiche tecniche

Scheda tecnica

DIMENSIONI			CiTi One 1150	CiTi One 950
4.4	Sollevamento (± 5 mm)	H 3 (mm)	125	
4.9	Altezza dispositivo di comando in posizione di guida min / max.	H 14 (mm)	650 / 1170	
4.15	Altezza delle forche in posizione abbassata (± 5 mm)	H 13 (mm)	85	
4.19	Lunghezza totale (± 5 mm)	L1 (mm)	1560	1360
4.20	Lunghezza alla parte anteriore delle forche (± 5 mm)	L2 (mm)	410	
4.21	Larghezza totale (± 5 mm)	b1 (mm)	550	
4.22	Dimensioni forche	s/e/l (mm)	100 / 55 / 1150	100 / 55 / 950
4.25	Distanza esterna tra le forche (± 5 mm)	B5 (mm)	550	
4.32	Altezza libera da terra, al centro del passo (min.)	m2 (mm)	30 / 155	
4.34	Larghezza corsia con pallet longitudinale da 800 x 1200	Ast (mm)	1815	1615
4.35	Raggio di sterzata (min.)	Wa (mm)	1387 / 1321	1187 / 1121

DATI SULLE PRESTAZIONI			CiTi One
5.1	Velocità di guida; carico (min.) / scarico (max.)	km/h	4,5 / 6
5.2	Velocità di sollevamento; carico (min.) / scarico (max.) ($\pm 10\%$)	cm/s	3,7 / 5,4
5.3	Velocità di abbassamento; carico (min.) / scarico (max.) ($\pm 10\%$)	cm/s	4,9 / 5,8
5.7	Capacità su una pendenza; carico, 5 minuti	%	8%
5.81	Superamento degli ostacoli, (vedere capitolo 4: Superamento consentito degli ostacoli)	%	—
5.82	Velocità consentita nel superamento degli ostacoli	km/h	<2
5.9	Tempo di accelerazione, con/senza carico (d = 10 m)	s	7 / 6
5.10	Freno di servizio		Elettromagnetico, freno a disco

TRASMISSIONE				CiTi One
6.1	Motore di guida, (S2: 20 minuti)	kW	BLDC	0,3
6.2	Motorino di sollevamento (S3: tasso di utilizzo 5%)	kW	DC	0,35
6.3	Tipo di batteria a norma DIN 43 531/35/36 A, B, C, non			Ni cd / Ni Mh
6.41	Tensione e capacità batteria (scarico in 5 ore)	V/Ah		36 / 5 Ah

TRASMISSIONE				CiTi One
6.42	Tensione e capacità batteria (scarico in 5 ore)	V/Ah		36 / 9 Ah
6.43	Tensione e capacità batteria (scarico in 5 ore)	V/Ah		36 / 15 Ah
6.5	Peso della batteria 5 Ah / 9 Ah / 15 Ah	kg		6,4 / 7 / 10,5
6.6	Consumo di energia secondo ciclo VDI 2198 standardizzato	kWh		0,06

VARIE				CiTi One
8.1	Comando di guida	elettronico		
8.4	Livello di rumorosità per l'operatore	dB (A)		<60

6 Specifiche tecniche

Scheda tecnica

7

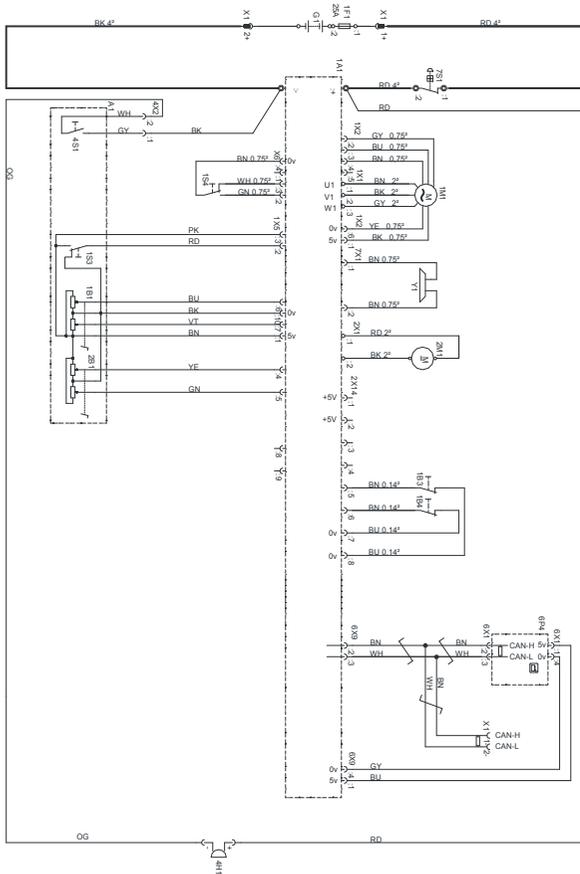
Schemi

7 Schemi

Schema elettrico

Schema elettrico

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60



A1	Modulo di controllo (guida, sollevamento, clacson) (19-47)	1X2	Connettore motore di trazione (26, 27, 28)
1A1	Centralina guida e sollevamento (LAC) (17-80)	1X3	Impostazione del connettore per il controllo della centralina (22-31)
1B1	Potenziometro acceleratore (36-40)	1X4	Connettore della base del timone (24-28)
1B3	Sensore abbassamento forche (53)	1X5	Connettore modulo di controllo (30-52)
1B4	Sensore forca superiore (55)	2X1	Connettore centralina di sollevamento (40-42)
2B1	Potenziometro sollevamento (42-46)	2X14	Connettore interruzione superiore/inferiore (45-60)
1F1	Fusibile circuito di alimentazione da 25 A (12)	4X1	Connettore della base del timone (20-22)
G1	(12) Batteria	6X1	Connettore sistema indicatori (67, 68)
4H1	Avvisatore acustico (85)	6X9	Connettore CAN (67, 68, 78, 79)
1M1	(26-28) Motore di guida	7X1	Connettore freno (33, 37)
2M1	Motorino di sollevamento (40-42)	Y1	Impianto freni (35)
6P4	Sistema indicatori, gestione della batteria (66-70)	Legenda per i codici di cablaggio:	
1S3	Interruttore di sicurezza posteriore timone (32)	Code	Colore
1S4	Interruttore a pedale del timone (25-27)	BK	Nero
4S1	Interruttore clacson di avviso (21)	WH	Bianco
7S1	Blocco accensione arresto di emergenza (17)	BU	Blu
X1	Spina batteria (12, 75, 77)	OG	Arancione
		BN	Marrone
		GN	Verde
		VT	Viola
		RD	Rosso
		YE	Giallo
		GY	Grigio

7 Schemi

Schema elettrico

A

Altezza massima consigliata per superamento ostacoli	31
Avvertenze	4
Avviamento	24

B

Batteria	
Conservazione della batteria	42
Livello di carica della batteria	20
Utilizzo della batteria	40

C

Clacson	
Dispositivi di sicurezza	28
Connettore batteria	
Scollegamento del connettore della batteria	49
Controlli da eseguire al momento del primo impiego	22
Coperchio batteria	
Apertura del cofano batteria	49

D

Descrizione tecnica	5
Dichiarazione di conformità CE	6
Discese	30
Disinserimento del freno	
Freno, disinserimento	44
Display	18
Dispositivi di sicurezza	28

E

Etichetta di identificazione	15
Etichette	14

F

Fusibile principale	
Sostituzione del fusibile	51

G

Guasto	
Deposito del carico	44

I

Il vostro carrello	2
Imbracatura	43
Impianto frenante	32
Impiego corretto	3
Impiego previsto (applicazione CiTi)	48
Installazione e primo utilizzo	40
Interruttore arresto di emergenza	
Funzioni del pulsante on/off (arresto di emergenza)	25
Inversore di sicurezza	
Dispositivi di sicurezza	28
Istruzioni operative	23

L

Lavoro con carichi	34
--------------------	----

P

Partenza lungo un pendio	30
Persona competente	11
Pulsante arresto di emergenza	
Dispositivi di sicurezza	28

R

Requisiti legali per la commercializzazione	6
Ricarica della batteria con il caricabatteria	
Batteria, ricarica	50

S

Salite	29
Scheda tecnica	54
Schema elettrico	60
Simboli	4
Sollevamento	33
Stato batteria	20

Stato di carica relativo della batteria e scaricamento periodico	41	Uso sulle pendenze	29
Stoccaggio	45	V	
T		Valutazione del carico	37
Traino	44	Viste generali	
Trasporto della macchina	45	Comandi	17
		Moduli carrello	16
U			
Uso non consentito	3		

